

## Gabriel Stempelnachrichten / Weihnachten - Christmas – 2019 / 3

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

031 **Bild:** Erzengel Gabriel  
**Text:** Erstaussgabetag – Royal Mail – Tallents House  
**UK** **Image:** Archangel Gabriel  
**FD** **Text:** First day of issue – Royal Mail – Tallents House  
**1919 TH** **Image:** Archange Gabriel  
**Texte:** Premier jour d'émission – Royal Mail – Tallents House  
**Immag.:** Arcangelo Gabriele  
**Testo:** Giorno di emissione – Royal Mail – Tallents House  
**Beeld:** Aartsengel Gabriël  
**Tekst:** Eerste dag van uitgifte – Royal Mail – Tallents House  
**Ort:** Edinburgh  
**Datum:** 5. November 2019



032 **Bild:** Landschaft mit Schafen, Palmen und einem grossen hellen Stern  
**Text:** 'Erstaussgabetag' auf Walisisch (links) und auf Englisch  
**UK** **Image:** Landscape with sheep, palm trees and one great bright star  
**FD** **Text:** 'First day of issue' in Welsh (left) and in English  
**1919 PL** **Image:** Paysage avec moutons, palmiers et une grande étoile brillante  
**Texte:** 'Premier jour d'émission' en gallois (à gauche) et en anglais  
**Immag.:** Paesaggio con pecore, palme e una grande stella luminosa  
**Testo:** 'Giorno di emissione' in lingua gallese (a sinistra) e in inglese  
**Beeld:** Landschap met schapen, palmbomen en één grote heldere ster  
**Tekst:** 'Eerste dag van uitgifte' in de taal van Wales (links) en in het Engels  
**Ort:** Bethlehem Llandeilo (Grafschaft: Carmarthenshire)  
**Datum:** 5. November 2019



033 **Bild:** Engel mit Harfe  
**Text:** 'Weihnachtsgrüsse' auf Englisch (links) und auf Walisisch (rechts)  
**UK** **Image:** Angel with harp  
**CP** **Text:** 'Season's greetings' in English (left) and in Welsh (right)  
**14993** **Image:** Ange avec harpe  
**Texte:** 'Voeux de Noël' en anglais (à gauche) et en gallois (à droite)  
**Immag.:** Angelo con arpa  
**Testo:** 'Auguri di Natale' in inglese (a sinistra) e in lingua gallese (a destra)  
**Beeld:** Engel met harp  
**Tekst:** 'Kerstgroeten' in het Engels (links) en in de taal van Wales (rechts)  
**Ort:** Bethlehem Llandeilo (Grafschaft: Carmarthenshire)  
**Datum:** 5. November – 24. Dezember 2019



034 **Bild:** Stern  
**Text:** Weihnachten 2019  
**UK** **Image:** Star  
**CP** **Text:** Christmas 2019  
**14995** **Image:** Étoile  
**Texte:** Noël 2019  
**Immag.:** Stella  
**Testo:** Natale 2019  
**Beeld:** Ster  
**Tekst:** Kerst 2019  
**Ort:** Star, Winscombe  
**Datum:** 5. November 2019 (Grafschaft: North Somerset)



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

035 **Bild:** Weihnachtskrippe mit der Heiligen Familie  
**Text:** Weihnachten 2019  
**UK** **Image:** Nativity scene with Holy Family  
**CP** **Text:** Christmas 2019  
14996 **Image:** Crèche avec la Sainte Famille  
**Texte:** Noël 2019  
**Immag.:** Presepe con Sacra Famiglia  
**Testo:** Natale 2019  
**Beeld:** Kerststal met heilige familie  
**Tekst:** Kerst 2019  
**Ort:** Bethlehem Llandeilo (Grafschaft: Carmarthenshire)  
**Datum:** 5. November 2019



036 **Bild:** Engel  
**Text:** Weihnachten 2019 – Angel (= Name eines U-Bahnhofs)  
**UK** **Image:** Angel  
**CP** **Text:** Christmas 2019 – Angel (= name of an underground station)  
14997 **Image:** Ange  
**Texte:** Noël 2019 – Angel (= nom d'une station de métro)  
**I / T:** Angelo / Natale 2019 – Angel (= nome di una stazione della metropolitana)  
**Beeld:** Engel  
**Tekst:** Kerst 2019 – Angel (= naam van een metrostation)  
**Ort:** London  
**Datum:** 5. November 2019



037 **Bild:** Die drei Weisen bringen Gold, Weihrauch und Myrrhe  
**Text:** Weihnachten 2019  
**UK** **Image:** The three Wise Men bring gold, incense and myrrh  
**CP** **Text:** Christmas 2019  
14998 **Image:** Les trois Sages apportent de l'or, de l'encens et de la myrrhe  
**Texte:** Noël 2019  
**Immag.:** I tre saggi portano oro, incenso e mirra  
**Testo:** Natale 2019  
**Beeld:** De drie Wijzen brengen goud, wierook en mirre  
**Tekst:** Kerst 2019  
**Ort:** Wiseman's Bridge, Narberth  
**Datum:** 5. November 2019



038 **Bild:** Maria mit Kind  
**Text:** Weihnachten 2019  
**UK** **Image:** Mary with child  
**CP** **Text:** Christmas 2019  
14999 **Image:** Marie avec l'enfant  
**Texte:** Noël 2019  
**Immag.:** Maria con bambino  
**Testo:** Natale 2019  
**Beeld:** Maria met kind  
**Tekst:** Kerst 2019  
**Ort:** Holywell, Flintshire  
**Datum:** 5. November 2019



Nr.: Stempelinformationen in **Deutsch** / **English** / **Français** / **Italiano** / **Nederlands**

039 **Bild:** Hirte mit Schafen unterm Sternenhimmel  
**Text:** Rettet die Kinder!  
**UK** **Image:** Shepherd with sheep under starry sky  
**CP** **Text:** Save the Children!  
15001 **Image:** Berger avec des moutons sous un ciel étoilé  
**Texte:** Sauvez les enfants!  
**Immag.:** Pastore con pecore sotto il cielo stellato  
**Testo:** Salvate i bambini!  
**Beeld:** Herder met schapen onder sterrenhemel  
**Tekst:** Redt de kinderen!  
**Ort:** Ellesmere, Shropshire  
**Datum:** 5. November 2019



040 **Bild:** Die drei Weisen auf Kamelen folgen dem Stern  
**Text:** Rettet die Kinder!  
**UK** **Image:** The three Wise Men on camels follow the star  
**CP** **Text:** Save the Children!  
15002 **Image:** Les trois Sages à dos de chameau suivent l'étoile  
**Texte:** Sauvez les enfants!  
**Immag.:** Il tre saggi sui cammelli seguono la stella  
**Testo:** Salvate i bambini!  
**Beeld:** De drie wijzen op kamelen volgen de ster  
**Tekst:** Redt de kinderen!  
**Ort:** London  
**Datum:** 5. November 2019



041 **B / T:** Die Heilige Familie / Weihnachten 2019  
**Wir bauen eine Krippe**  
**ES** **I / T:** The Holy Family / Christmas 2019  
**FD / SP** **We are building a nativity scene**  
- **I / T:** La Sainte Famille / Noël 2019  
**Nous construisons une crèche**  
**I / T:** La Sacra Famiglia / Natale 2019  
**Stiamo costruendo un presepe**  
**B / T:** De Heilige Familie / Kerst 2019 –  
**Wij zijn een kerststal aan het bouwen**  
**Ort:** Madrid  
**Datum:** 5. November 2019

Navidad  
2019

Construyendo  
el Belén



MADRID  
5 noviembre 2019

Primer día de  
circulación

042 **Bild:** Brennende Kerze  
**Text:** 'Erstausgabetag' und Ortsname auf Finnisch und Schwedisch  
**FI** **Image:** Burning candle  
**FD** **Text:** 'First day of issue' and city name in Finnish and Swedish  
- **I / T:** Bougie allumée / 'Premier jour d'émission' et nom de la ville  
**en finnois et en suédois**  
**I / T:** Candela accesa / 'Giorno di emissione' e nome della città in  
**finlandese e svedese**  
**B / T:** Brandende kaars / 'Eerste dag van uitgifte' en plaatsnaam  
**in het Fins en in het Zweeds**  
**Ort:** Helsinki  
**Datum:** 6. November 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

043 **Bild:** Schneekristall  
**Text:** 'Erstausgabetag' und Ortsname auf Finnisch und Schwedisch  
**FI** **Image:** Snow crystal  
**FD** **Text:** 'First day of issue' and city name in Finnish and Swedish  
- **I / T:** Cristal de neige / 'Premier jour d'émission' et nom de la ville en finnois et en suédois  
**I / T:** Cristallo di neve / 'Giorno di emissione' e nome della città in finlandese e svedese  
**B / T:** Sneeuwkristal / 'Eerste dag van uitgifte' en plaatsnaam in het Fins en in het Zweeds  
**Ort:** Helsinki  
**Datum:** 6. November 2019



044 **B / T** Weihnachtsmann auf seiner Boje im Wind (auf See) – Erstausgabetag  
**PM** **I / T:** Santa Claus on his buoy in the wind (at sea) – First day of issue  
**FD** **I / T:** Le Père Noël dans le vent sur sa bouée – Premier jour (d'émission)  
- **I / T:** Babbo Natale sulla sua boa nel vento (in mare) – Giorni di emissione  
**B / T:** De kerstman op zijn boei in de wind (op zee) – Eerste dag van uitgifte  
**Ort:** Saint-Pierre-et-Miquelon  
**Datum:** 7. November 2019



045 **Bild:** Weihnachtsbaum  
**Text:** Frohe Weihnachten  
**AT** **Image:** Christmas tree  
**CP** **Text:** Merry Christmas  
- **Image:** Arbre de Noël  
**Texte:** Joyeux Noël  
**Immag.:** Albero di Natale  
**Testo:** Buon Natale  
**Beeld:** Kerstboom  
**Tekst:** Prettige Kerstdagen  
**Ort:** Wien  
**Datum:** 8. November 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [gelegenheidsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#) (alléén voor betreffende zegel)

SP = [Werbestempel](#) / [slogan postmark](#) / [oblitération-flamme](#) / [annullo fatto a macchina](#) / [vlagstempel](#)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Theo Kreuzen und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe des österreichischen Philatelistenvereins St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: [www.st-gabriel.at](http://www.st-gabriel.at)